

91.3411

Postulat Béguelin
Posttransporte mit der Bahn
Transports postaux par chemin de fer

Wortlaut des Postulates vom 12. Dezember 1991

Der Bundesrat wird eingeladen, die notwendigen Massnahmen zu treffen, damit

- sich der neue Vertrag zwischen den PTT und den SBB über den Transport von Postpaketen und Briefen an der Gesamtkonzeption der Verlagerung des Strassenverkehrs auf die Schiene orientiert und die höherstehenden Interessen des Umweltschutzes einhält und nicht umgekehrt;
- die Interessen der konzessionierten Betriebe und die Kohärenz der Investitionen, die der Bund zu ihren Gunsten tätigt, im Bereich der Posttransporte gewährt bleiben.

Texte du postulat du 12 décembre 1991

Le Conseil fédéral est invité à prendre les mesures nécessaires afin

- que le nouveau contrat entre PTT et CFF pour le transport des colis postaux et des lettres s'inscrive bien dans une perspective générale de transfert de trafic de la route au rail, pour préserver les objectifs supérieurs de protection de l'environnement, et non pas l'inverse,
- que les intérêts des entreprises concessionnaires et la cohérence des investissements fédéraux en leur faveur soient préservés en matière de transports postaux.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Bäumlín, Brunner, Christiane, Bundi, Fankhauser, Gross Andreas, Haering Binder, Hafner Ursula, Haller, Herczog, Hubacher, Jeanprêtre, Ledergerber, Leemann, Leuenberger Ernst, Matthey, Ruffy, Steiger, Strahm Rudolf, Tschäppät Alexander, Vollmer, Züger (22)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

La situation actuelle est confuse en matière de transport de la poste (colis et lettres). Une partie est acheminée par camions PTT, une autre par le rail, par des ambulants. En principe, un nouveau contrat devrait être signé entre les CFF et les PTT. Il semble que ce contrat contiendrait une diminution sensible des transports par le rail, avec le transfert du trafic sur la route, en particulier sur certaines lignes régionales (par exemple suppression de trois ambulants aller et retour sur la ligne Fribourg–Yverdon dès le changement d'horaire 1992). Cette tendance contredit les efforts du Conseil fédéral pour tendre à un transfert de trafic de la route au rail afin de mieux préserver l'environnement. De plus, pour les entreprises concessionnaires, le trafic postal représente souvent un apport intéressant. Pour ces entreprises, la suppression du trafic postal passerait pour un non-sens total compte tenu des investissements réalisés pour les moderniser avec l'aide massive de la Confédération.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 19. Februar 1992

Déclaration écrite du Conseil fédéral
du 19 février 1992

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Ueberwiesen – Transmis

90.620

Postulat (Eisenring-)Baumberger
Redimensionierung
der Militärwerkstätten
Redimensionnement
des ateliers militaires

Siehe Jahrgang 1990, Seite 1919 – Voir année 1990, page 1919

Präsident: Der Vorstoss wird von Herrn Vollmer bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

Verschoben – Renvoyé

91.3425

Postulat Fankhauser
Vermarktungspraktiken
der Hersteller
von Muttermilchersatzprodukten
Commercialisation
de lait maternisé

Wortlaut des Postulates vom 13. Dezember 1991

Der Bundesrat wird beauftragt, in Sachen Vermarktungspraktiken der Hersteller von Muttermilchersatzprodukten

- die Einhaltung des WHO-Kodexes in der Schweiz zu überprüfen,
- den WHO-Kodex in eine gesetzliche Regelung zu überführen, welche diesem mindestens gleichkommt, mit Vorteil in Zusammenarbeit mit Betroffenen wie Aerzten und Aerztinnen, Hebammen und Konsumenten- und Konsumentinnenorganisationen,
- das Bundesamt für Aussenwirtschaft und die Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe zu veranlassen, eigene Recherchen anzustellen betreffend Einhaltung der WHO-Empfehlungen über die Vermarktung von Muttermilchersatzprodukten durch die Schweizer Exportwirtschaft.

Texte du postulat du 13 décembre 1991

Le Conseil fédéral est prié de prendre les mesures suivantes concernant les pratiques des producteurs de lait maternisé en matière de commercialisation:

- contrôler l'application en Suisse du code international de commercialisation des substituts du lait maternel, élaboré par l'OMS en la matière;
- transposer ce code en normes légales au moins aussi contraignantes, de préférence en collaboration avec des médecins, des sages-femmes et des organisations de consommateurs;
- engager l'Office fédéral des affaires économiques extérieures et la Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire à faire eux-mêmes des recherches sur le respect, par les exportateurs suisses, des recommandations de l'OMS relatives à la commercialisation du lait maternisé.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun.

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Antwort des Bundesrates auf meine Einfache Anfrage vom 21. März 1991 ist unbefriedigend. Sie enthält zahlreiche Unstimmigkeiten und Fehlinterpretationen des «Internationalen Kodexes zur Vermarktung von Muttermilchersatzprodukten» und wird der überragenden Bedeutung und vordringlichen

Postulat Béguelin Posttransporte mit der Bahn

Postulat Béguelin Transports postaux par chemin de fer

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	12
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	91.3411
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.03.1992 - 08:00
Date	
Data	
Seite	636-636
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 076

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.